

وزارة النقل
الهيئة القومية للأنفاق
الشركة المصرية لإدارة وتشغيل المترو
الخط الأول

الإدارة العامة للخطوط الهوائية

اسم المشروع :-

توريد قطع غيار لرفع كفاءة دوائر الهواء الخاصة
بالموتور ترولي الخاص بالشبكة الهوائية



الشروط الخاصة للمناقصة العامة
لعملية توريد قطع غيار لرفع كفاءة دوائر الهواء الخاصة
بالموتور تروولي الخاص بالشبكة الهوائية

١. إسم النشرة :-

- توريد قطع غيار لرفع كفاءة دوائر الهواء الخاصة بالموتور تروولي الخاص بالشبكة الهوائية.

٢. الأسعار والعملة :-

- تقدم الشركات المحلية الأسعار بالجنيه المصرى ويجوز تقديمها بالعملة الاجنبية (يورو - دولار - ين ياباني - جنيه استرليني - فرنك سويسري).
- تقدم الشركات الأجنبية الأسعار بالعملة الأجنبية.
- تتم أعمال المقارنة المالية للأعمال المطروحة طبقا لاسعار العملات بالبنك المصري في تاريخ الفتح الفني وتتم الترسية بناء على ذلك .

٣. الضرائب والدمغات :

- تقدم الشركات المحلية الأسعار شاملة كافة أنواع الضرائب والدمغات المقررة قانوناً وضريبة القيمة المضافة والتأمينات الإجتماعية والجمارك والنقل حتي مخازن المترو وتكون الأسعار ثابتة حتي إتمام التوريد بالكامل .
- تقدم الشركات الأجنبية الأسعار شاملة الجمارك والنقل حتي مخازن المترو .

٤. منشأ المهمات الموردة :

يلتزم مقدم العطاء بذكر المصنع المنتج للمهمات وكذلك بلد المنشأ فى مظهره الفني ، بلد المنشأ لجميع المهمات التي سيتم توريدها يجب أن تكون إحدى دول أوروبا أو اليابان أو أمريكا أو مصر.

٥. مدة تسليم الأعمال:

تلتزم الشركات بتوريد المهمات خلال (١٠) أشهر بحد أقصى تبدأ من تاريخ سريان مفعول العقد.

٦. سريان مفعول العقد :

يدخل العقد حيز النفاذ بعد توقيع العقد واستلام الشركة المتعاقدة الدفعة المقدمة على أن يتم إيداع مقابل ذلك خطاب ضمان بنكي لصالح شركة المترو بنفس القيمة وبدون أى تحفظات خلال أسبوعين من تاريخ توقيع العقد ويتم الإفراج عنه بعد استلام المهمات وفحصها وقبولها فنياً ، وفى حالة تأخر المورد عن إيداع خطاب ضمان الدفعة المقدمة خلال المدة المذكورة يسرى مفعول العقد بعد أسبوعين من تاريخ توقيع العقد .

٧. الضمان:

مدة ضمان المهمات (١٢) شهر تبدأ من تاريخ توريد المهمات وفحصها وقبولها فنياً .

٨. مدة صلاحية العرض :

لا تقل صلاحية العرض عن (٣) ثلاثة أشهر من تاريخ فتح المظاريف الفنية.

٩. مكان تسليم المهمات :

يتم تسليم المهمات مشمول العقد بمخازن المترو بطرة البلد .

١٠. المعاينة النافية للجهالة :

يتعين علي مقدم العطاء و قبل تقديم العرض الفني معاينة الموتور تروولي بمقر تخزينه بورشة طرة البلد ، معاينة نافية للجهالة قبل تقديم العطاء لإستيفاء أي معلومات تتعلق بالطرازات والمواصفات الفنية والأبعاد وطريقة التثبيت و التركيب ، ويلتزم مقدم العطاء بتقديم شهادة ضمن مظهره الفني تفيد بقيامه بالمعاينة والالتزام بتوريد قطع الغيار مطابقة تماماً لما تم معاينته لما هو متواجد بالموتور من حيث الطرازات والأبعاد والمواصفات الفنية وطريقة التركيب.



١١. شروط الدفع :

بالنسبة للشركات المحلية :

- يتم الدفع (١٠٠٪) بالجنية المصري للشركات التي تقدمت بالعملة المحلية وبالمعادل بالجنية المصري للشركات التي تقدمت بالعملة الاجنبية بسعر البيع المعلن عنه بالبنك المركزي المصري للعملات الاجنبية بتاريخ يوم السداد او بيوم إصدار الفاتورة او اكتمال مستندات الصرف ايهما اقل بشرط عدم تجاوز المورد مدة التوريد المنصوص عليها , وفي حالة تجاوز المورد تتم المحاسبة بالسعر المعلن في اخر يوم توريد تعاقدى او يوم السداد ايهما اقل وذلك بموجب تحويل بنكي في حساب الشركة الموردة بأحد البنوك المصرية ويجب علي مقدم العطاء تقديم بيان رقم حسابة البنكي بالعطاء بصيغة IBAN .

بالنسبة للشركات الأجنبية :

- يتم الدفع (١٠٠٪) بالعملة الأجنبية بموجب تحويل بنكي في حساب الشركة الموردة بأحد البنوك الخاصة بالشركة المتعاقدة ويجب علي مقدم العطاء تقديم بيان رقم حسابة البنكي بالعطاء بصيغة IBAN وتحمل شركة المترو مصاريف التحويل في الداخل وتتحمل الشركة الموردة مصاريف التحويل بالخارج .

جدول الدفع :

- يجوز للشركة المتعاقدة (محلية / أجنبية) طلب دفعة مقدمة لا تزيد عن (٢٥٪) من إجمالي قيمة العقد مقابل خطاب ضمان , لصالح شركة المترو بنفس القيمة وبدون أي تحفظات ويتم الإفراج عنه بعد إستلام المهمات وقبولها فنياً وفي حالة التنازل عن الدفعة المقدمة يتم تعديل نسبة الدفع الأولي من (٥٠٪) إلي (٧٥٪) .

بالنسبة للشركات المحلية :

- (٥٠٪) من إجمالي قيمة العقد بعد توريد كافة مهمات العقد وإستلامها بمخازن المترو مقابل تقديم الفاتورة معتمدة وشهادة التفقيش معتمدة من أعضاء لجنة التفقيش أو شهادة المصنع في حالة إلغاء التفقيش وشهادة اليورو وان للمهمات ذات منشأ اتحاد اوروبي .
- (٢٥٪) من إجمالي قيمة العقد بعد الإستلام والفحص والقبول الفني لكافة مهمات العقد .

بالنسبة للشركات الأجنبية :

- يتم سداد نسبة (٥٠٪) من إجمالي قيمة العقد بعد تسليم كافة مهمات العقد بمخازن المترو مقابل تقديم ما يلى (أصل الفاتورة معتمدة وموثقة , وأصل شهادة التفقيش على المهمات معتمدة من أعضاء لجنة التفقيش بشركة المترو , أو شهادة إختبار المصنع في حالة إلغاء التفقيش) وشهادة اليورو وان للمهمات ذات منشأ اتحاد اوروبي .
- يتم سداد نسبة (٢٥٪) من إجمالي قيمة العقد بعد إستلام وفحص وقبول المهمات فنياً لكافة مهمات العقد .

١٢. تعديل الكميات :

- يحق لشركة المترو طلب زيادة أو نقص بنسبة (٢٥) % من إجمالي قيمة العقد بنفس الأسعار والشروط والمواصفات طوال فترة التعاقد بدون تعويض المورد عن ذلك.

١٣. التفقيش على المهمات بمصانع الشركة المصنعة :

- سيتم التفقيش بعد بدء التصنيع وقبل الشحن من قبل مفتشي الشركة المصرية لإدارة وتشغيل المترو , وسيتم إخطار الشركة المصرية لإدارة وتشغيل المترو بما لا يتجاوز شهرين قبل نهو التصنيع لكي تتمكن من إرسال مفتشيها في الوقت المناسب , وقائمة البنود المطلوب التفقيش عليها سيتم تحديدها بالتعريف في خطوة لاحقة , وعلي المقاول أن يمنح جميع التسهيلات التي تؤثر علي التفقيش علي أن يتحمل المورد كافة مصاريف التفقيش , والتفقيش والإختبار سيكون طبقاً للرسومات الخاصة بالماكينه المتعاقده عليها , وأثناء التفقيش سيكون للشركة المصرية لإدارة وتشغيل المترو الحق في حضور جزء من عملية التصنيع في مصنع المورد.

- ١٤. يلتزم مقدم العطاء داخل المظروف الفني بتقديم الكتالوجات الفنية للبنود , والرسومات الهندسية التى توضح طريقة التركيب والتثبيت.

١٥. الترسية :



Handwritten signature.

Handwritten signature.

سيتم فقط قبول العطاءات المقبولة فنياً وسيتم الترسية علي العطاء الأقل سعرياً لإجمالي كافة البنود حيث أن بنود المناقصة وحدة واحدة لا تتجزأ لزوم إجراء العمرة ، وعلي الشركات المتقدمة في المناقصة تقديم بيان بأسعار البنود كل بند علي حده بالمظروف المالي .

١٦. الاختصاص القضائي :

تختص محاكم شمال القاهرة بكافة درجاتها بالفصل في المنازعات التي قد تنشأ عن تنفيذ أو تفسير أي بند من بنود هذا العقد ، علي أن تكون الأولوية في تسوية الخلافات والمنازعات بالطرق الودية في المقام الأول قبل اللجوء إلي المحاكم بما لا يخل بحقوق والتزامات طرفي التعاقد .

١٧. المسؤولية التعاقدية :

تخضع المسؤولية التعاقدية والتقصيرية للطرف الثاني بصدد هذا العقد لأحكام القانون المدني المصري .
١٨. في حالة اختلاف شروط ومواصفات مقدم العطاء عن شروط ومواصفات الكراسة يتم تسجيل الحيود في الجدول التالي :

رقم البند	البند كما ورد بكراسة الشروط والمواصفات	الحيود عن البند بالعطاء المقدم

وفي حالة عدم تدوين الحيود بهذا الجدول يعتبر مقدم العطاء موافق علي كل ما جاء بكراسة شروط المناقصة من شروط ومواصفات.

١٩. يلتزم مقدم العطاء بتقديم العطاءات من أصل وصورة علي فلاش ميموري .

٢٠. يحكم هذا التعاقد أحكام لائحة المشتريات والعقود للشركة المصرية لإدارة وتشغيل المترو وتعديلاتها .

٢١. تسري أحكام قانون رقم (٥) لسنة ٢٠١٥ بشأن تفضيل المنتجات المصرية ولانحته التنفيذية على هذه المناقصة وتعد جزءاً لا يتجزأ من كراسة الشروط والمواصفات والعقد المبرم مع مقدم العطاء.

٢٢. يتم إعفاء المنشآت الصغيرة والمتناهية الصغر من نصف قيمة التأمين الإبداني ومن نصف التأمين النهائي إذا كان المنتج الصناعي محل التعاقد مقدم عنه عروض من هذه المنشآت مستوفى لنسبة المكون الصناعي المصري ويرد القيمة المشار إليها عند تقديم المتعاقد الشهادة الدالة على ذلك.

٢٣. على مقدم العطاء الراغب بالتمتع بميزة الأفضلية السعريّة للمنتج المصري تقديم شهادة إستيفاء نسبة المكون الصناعي المصري معتمدة ومختومة بخاتم شعار الجمهورية بالمظروف المالي .

٢٤. على الشركات المتنافسة أن تقوم بتسجيل بياناتها على موقع المشتريات الحكومية وعنوانه (WWW.ETENDERS.gov.eg)

٢٥. تلتزم الشركات المتقدمة بتفقيط أسعار كل بند وتفقيط المبلغ الإجمالي بالعرض المالي .

٢٦. تلتزم الشركات المتقدمة بتقديم ما يفيد بأنها مسجلة بمنظومة الفاتورة الإلكترونية المنشأة بمصلحة الضرائب .

٢٧. تلتزم الشركات المحلية المتقدمة بمراعاة وجوب التصنيع المحلي طالما أمكن ذلك ، وتحقيق نسب مكون محلي متزايدة وذلك إتساقاً مع قانون (٥) لسنة ٢٠١٥ بشأن تفضيل المنتجات المصرية .

٢٨. تلتزم الشركة بتقديم إقرار زمة مالية قبل التعاقد وبعد التعاقد .

٢٩. يلتزم المورد بتقديم شهادة منشأ المهمات .

٣٠. تلتزم الشركات الأجنبية بتوضيح نسبة عمولة الوكيل المحلي بالعرض المقدم منهم .



Handwritten signature and stamp.

PART (2)

TECHNICAL SPECIFICATIONS



Part (2)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

1. Required Technical Documentation

1.1 General

The Contractor (Local Agent) shall provide a comprehensive Technical Data Package for all items listed in the required B.O.Q.

1.2 Technical Data Sheets (TDS):

Detailed specifications covering all operational parameters, including operating pressure, temperature range, flow rates, and electrical ratings for the electro-pneumatic valves that will be supplied (e.g., items no 3, 14, 15, and 18).

1.3 Engineering & Exploded View Drawings:

Cross-sectional drawings illustrating internal components and the assembly/disassembly sequence, particularly for complex units like the Brake Control Valve and Distributor Unit (especially items no 22 and 23).

1.4 Maintenance & Calibration Manual:

Original manufacturer manuals providing step-by-step overhaul instructions, Torque Settings, and functional testing procedures.

1.5 Repair Kit Breakdown:

For items no 25, 26, and 27, a detailed Packing List of all internal components must be provided, along with the Shelf Life specifications for rubber seals and O-rings.

2. Quality Assurance & Traceability

2.1 General

To ensure the safety and reliability of the pneumatic circuit, the following contractual conditions are needed: -

2.1.1 OEM Traceability & Authenticity:

All supplied parts must be genuine Original Equipment Manufacturer (OEM) products from WABCO or FAIVELEY. Every part must bear the original manufacturer's logo and the exact Part Number specified in the tender documents

2.1.2 Individual Test Protocol

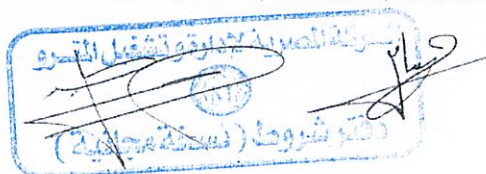
Each valve and control unit must be accompanied by an Individual Factory Test Report linked to its unique Serial Number, certifying successful leak tests and functional performance.

2.1.3 Date of Manufacture

All components, especially those containing rubber or synthetic seals, must have a recent production date (not exceeding 12 months from the date of delivery) to ensure maximum service life.

2.1.4 Technical Briefing & Knowledge Transfer

The Authorized Agent is required to conduct a technical session for the maintenance team covering troubleshooting, diagnostic procedures, and correct installation for the strategic components in the list.



3- Bill of Quantities

ITEM .NO	Description	Part Number	Manufacturer	Qty
1	Check Valve	1/036020	WABCO	2
2	Filter Cartridge	2/517291	FAIVELEY	16
3	Elettrovalvola N.C.CON	1/321018	FAIVELEY	1
4	Air Dryer Cartridge	4324100202	WABCO	15
5	Filter Cartridge	1/139032	WABCO	15
6	Purge Valve SC-1	1/043100	WABCO	1
7	E/RP-2 Valve with Support	1/170116	FAIVELEY	1
8	Pressure Regulator Valve	1/167280	WABCO	1
9	Relay Valve 1A	1/167280 7-07	WABCO	1
10	GD Feeding Valve	1/122150	FAIVELEY	1
11	GD 5 Bar Feed Valve	1/122180	WABCO	1
12	1/2 GAS Flanged Valve	1/118170	FAIVELEY	2
13	Isolated Tap Flanged / Pneumatic Control Module	1/134845	WABCO	2
14	Pneumatic Electric Valve P/V without EX 24V	1/170475	FAIVELEY	2
15	Electro valve E/S-1 24VDC	1/170480	WABCO	2
16	Double Control Valve VA-D3	1/048280	FAIVELEY	2
17	Double Control Valve VA-D3 + Support	1/048320	FAIVELEY	2
18	Electropneumatic Valve E/S-8/NA	1/170453	FAIVELEY	1
19	Isolation Faucet RD/5AE	1/136495	FAIVELEY	1
20	Quick Drain Valve	1/135417	FAIVELEY	1
21	Emergency Electric Unit	1/170441	FAIVELEY	1
22	Multi-Chamber Brake Control Valve - DISTRI SW4/3 SRL-GP-2D-R	72621F324A	FAIVELEY/WABCO	1
23	Distributer Control Unit	725886R250	FAIVELEY	1
24	Pressure Reducing Valve	7280610208	FAIVELEY	1
25	Complete Repair Kit for Brake Block (Code No 1/270349)	270347	WABCO	4
26	Complete Repair Kit for Brake Block Of Code No. 270349	270349	WABCO	4
27	Complete Repair Kit for Brake Block (Code No 172474)	172474	WABCO	8



**MINISTRY OF TRANSPORTATION
NATIONAL AUTHORITY FOR TUNNEL
THE EGYPTIAN COMPANY FOR METRO**

LINE NO 1

**GENERAL DEPARTMENT OF OVERHEAD CATENARY
SYSTEM**

PROJECT NAME:

**SUPPLING SPARE PARTS TO RAISE THE
EFFICIENCY OF THE PNEUMATIC CIRCUITS
OF THE CATENARY MOTOR TROLLY**

2026



PART (1)

PARTICULAR CONDITIONS



The Particular Conditions of International public tender
For Suppling Spare Parts to Raise the Efficiency of
The Pneumatic Circuits of The Catenary Motor Trolley

1- Name of publish

Suppling Spare Parts for Rehabilitation the Pneumatic Circuit of The Catenary Motor Trolley to Raise its Efficiency.

2- Currency of payment.

- Local companies shall submit their prices in Egyptian Pounds (EGP); however, it is permissible to submit them in foreign currencies (Euro, US Dollar, Japanese Yen, Pound Sterling, or Swiss Franc).
- The foreign companies will submit prices in foreign currency.
- For financial evaluation, prices will be compared using the Central Bank of Egypt's exchange rates on the technical opening date, and awarding will be based on this comparison.

3- Taxes, stamp and duties

- For local companies, prices shall include all kinds of assessed local taxes, stamps and value added tax, social insurance, customs duties and transportation to ECM stores and the Prices is fixed until the completion of suppling.
- For foreign companies, prices shall include customs and transportation to ECM stores.

Country of origin

- Bidder has to mention the name of manufacturing factory and the country of origin in the technical envelope.
- Supplies' Country of Origin has to be the European countries, Japan, USA or Egypt.

5- Delivery time schedule

- The supplies will be delivered during (10) months maximum starting from the date of contract coming into force.

6- Contract Coming into force

Contract comes into force after the following: -

- the contract Signing and the Contractor receiving down payment, against Letter of guarantee for the down payment for Cairo Metro Company without any reservations by the same value within a period of two weeks start from date of signing the contract, and it shall be released after the receiving, inspection, and technical acceptance for the supplies, and in case of delaying in deposit of the Letter of guarantee for the down payment during the mentioned period, the contract will be automatically considered come into force after passing the period of two weeks from the contract signing date.

7- Guarantee

The period of guarantee will be (12) twelve months starts from the date of the receiving, inspection, and technical acceptance for the supplies

8- Offer Validity

The offer has to be valid for the period of (3) three months from the date of opening technical envelopes.

9- Place of Delivery

- The Tasks will be supplied to ECM store at Tura El Balad.

10- Prior Survey

Before submitting the technical offer, the bidder must inspect the motor trolley at its storage location in the Tora El Balad workshop. This inspection is a thorough examination to ensure completeness of any information related to the models, technical specifications, dimensions, and installation method. The bidder is obligated to submit a certificate within their technical envelope confirming that they have carried out the inspection and to supply spare parts that are exactly identical to what was inspected and what is present in the motor in terms of models, dimensions, technical specifications, and installation method.



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

11- Payment conditions

For local companies:

- Payment shall be made (100%) in Egyptian Pounds (EGP) for companies that submitted bids in local currency and for companies that submitted bids in foreign currency, payment shall be made in the EGP equivalent based on the selling rate announced by the Central Bank of Egypt (CBE) on the date of payment, the date of invoice issuance, or the date of completion of payment documents, whichever is lower; provided that the supplier does not exceed the specified delivery period. In the event that the supplier exceeds the delivery period, the exchange rate applied shall be the rate announced on the last day of the contractual delivery period or the rate on the actual date of payment, whichever is lower. Payments shall be processed via bank transfer to the supplier's account at an Egyptian bank. The bidder must provide their bank account details in the bid, including the International Bank Account Number (IBAN)

For foreign companies:

- Payment shall be paid as (100%) by foreign currency by bank transfer in the company account at one of the contractor's bank, and the tenderers must submit the bank account number at the technical offer documents in IBAN form and ECM shall bear the transfer expenses inside and the contractor shall bear the transfer expenses outside.

Payment schedule shall be as following:

- Contractor (**local / foreign companies**) shall receive a down payment (25%) of the total amount of the contract against a letter of guarantee for the down payment for Cairo Metro Company without any reservations by the same value and it shall be released after the receiving, inspection, and technical acceptance for the supplies and in case of waiving the down payment, the first payment percentage will be modified from (50%) to (75%).

For local companies:

- (50%) of the total amount of the contract after supplying and receiving the tasks at ECM stores against submit (Invoices approved by ECM - approved FAT certificate by the ECM inspectors or factory certificate in case of FAT cancellation and the Euro One certificate is required for products from European union.
- (25%) of the total amount of the contract after receiving, inspection, and technical acceptance for the tasks.

For foreign companies:

- (50%) of the total amount of the contract after deliver the tasks to ECM stories against submit (Invoices approved by ECM - approved FAT certificate by the ECM inspectors or factory certificate in case of FAT cancellation) and the Euro One certificate is required for products from European union.
- (25%) of the total amount of the contract after the receiving, inspection, and technical acceptance for the tasks.

12- Quantities amendment

ECM has the right to request increasing or decreasing of the contract quantities within 25% of the total value of the contract with the same prices, Conditions and specifications during the contract period without any compensation to the contractor for such changes.

13- Factory Acceptance Tests (FAT)

ECM inspector shall attend the FAT on the factory of manufacturer after material manufacturing and before shipping.



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

the contractor is obliged to inform ECM with the date and the program of the inspection within duration not more than two months before the manufacturing end date to send ECM inspector on the convenient time.

The list of items that will be inspected will be defined in the next step, the contractor has to bear all the expenses of the inspection and gives all the facilities that effect on the inspection, and the inspection will be done according to the drawing of the contract 's spare parts, and during the inspection the ECM has the right to attend a part of the manufacturing process at the factory.

14- Tender Document

Companies have to submit all required technical document (Catalogues, Technical drawing, installation manuals.... etc.) in the technical envelope.

15- Award

Only the bids that passed technically will be accepted and it is awarded to the lowest price bid for all the items of the tender as the tender is one indivisible unit, as it is a rehabilitation procedure. And the tenderers have to submit price list for each item separately in the financial envelope.

3- Competence

The Egyptian court is competent in arbitrating in the disputes that may arise with respect to executions or explanation any item of this contract items.

The priority of compromise the disagreements and the disputes will be in the friendly way first before restoring to the courts without prejudice the rights and commitments of the two parties of the contract.

17- Contractual liability

The tort and the contractual liability of the second party is governed by the rules of Egyptian Civil Law.

18- In case of dissimilarity between the conditions & specifications of the bidders and the conditions & specifications of the tender document, the deviation must be recorded at the following table:

Item number	The item as per tender document	Item deviation

And it is considered that the tenderer is accepting all terms of the conditions & specification of the tender document in case of non-recording of the deviations at the table above.

19- The tenderers must submit the original copy of tender document and one additional copy in flash memory.

20- The contract shall be governed by the provisions of the procurement and contract regulations and its amendments to the Egyptian Company for Metro.

21- The law no. (5) for the 2015 for the provision of the Egyptian products preference law and its executive decree will be applied on this tender – these provisions are an integral part of the tender documents and the concluded contract with the bidder.

22- The small companies will be exempted from the half value of the bid bond and the half value of the performance bond in case that these companies submit offers for the industrial product which meet the proportion of Egyptian industrial component, and mentioned value will be replied to the contractor when the contractor submits the certificates which prove the proportion of Egyptian industrial component.

23- Tenderers who want to have the advance of the provisions of the prices of the Egyptian products must submit at the financial envelope the certificates which prove the proportion of Egyptian industrial component and the certificate must be approved and sealed by the republic seal.







- 24- The tenderers have to register on the site of government procurement and address (WWW.ETENDERS.gov.eg).
- 25- The tenderers are obliged to submit a financial proposal including prices of each item and the total prices in the form of numbers and letters.
- 26- The tenderers have to submit a registration on the electronic invoice system at the Egyptian Tax Authority.
- 27- The local tenderers are obliged to consider the necessity of local manufacturing as it is possible and achieving the increased proportion of Egyptian industrial component as per the law no. (5) for the 2015 for the provision of the Egyptian products preference law.
- 28- The tenderers are obliged to submit financial disclosure statement before and after contracting.
- 29- The contractor has to submit the country of origin for the tasks.
- 30- The foreign companies are obliged to clarify the portion of local agent commission at the bid.



وزارة النقل

الشركة المصرية لإدارة وتشغيل المترو

إعلان/ مناقصة عامة خارجية

لتوريد قطع غيار لرفع كفاءة دوائر الهواء الخاصة بالموتور ترولي الخاص بالشبكة الهوائية.

مناقصة يوم ٢٠٢٦/٧/٦

ملف رقم: ٢٠٢٦/٨

ستقبل العطاءات بإدارة المشتريات والمخازن بالمترو عن المناقصة العامة المذكورة بعاليه.

ولن تقبل العطاءات التي ترد بعد الميعاد المحدد ويجب تقديم العطاءات من أصل وصورة في مظروفين مغلقين كالآتي: -

أولاً: المظروف الأول (للعرض الفني): -

يوضح بداخله صلاحية الأسعار وجميع البيانات والمستندات المطلوبة في كراسة الشروط والمواصفات وشروط الشركة العامة وأيضاً "قيمة التأمين المؤقت الابتدائي المطلوب وهو مبلغ وقدره (٢٥٠,٠٠٠ جـم) مائتان وخمسون ألف جنيهاً مصرياً فقط لا غير أو ما يعادله بالعملة الاجنبية ويقدم بأحدي الطرق التالية:

١- خطاب ضمان غير مشروط باللغة العربية وساري لمدة ثلاثة شهور على الأقل من تاريخ فتح المظاريف الفنية

٢- ايداع في حساب رقم (٠٠٩٠٤١٢٠٠٠٠٠٠٨٩) بنك القاهرة، باسم الشركة المصرية لإدارة وتشغيل المترو.

٣- دفع إلكتروني على موقع الشركة المصرية لإدارة وتشغيل المترو (Cairo metro.gov.eg)

ثانياً: المظروف الثاني (للعرض المالي): -

يوضح بداخله تفاصيل الأسعار وإجمالي العطاء والموقف من الضرائب والدمغات مع مراعاة الشروط الواردة بكراسة الشروط والمواصفات.

اشتراطات عامة: -

١- في حالة الرغبة في الاشتراك في المناقصة يلزم شراء كراسة الشروط من موقع الشركة المصرية لإدارة وتشغيل المترو (cairometro.gov.eg) أو من مبنى إدارة شركة المترو بحمامات القبة .

٢- تقدم الطلبات مع ورقة دمغة فئة ١٠٠ قرش وصورة من استمارة س ١٤ وكلاء.

٣- ثمن كراسة الشروط مبلغ وقدره (٥,٠٠٠ جـم) خمسة آلاف جنيهاً مصرياً فقط لا غير ، أو (٥٠٠ جـم) للشركات الصغيرة والمتناهية الصغر (شاملة ١٤٪ ضريبة القيمة المضافة و ٥ جنيهاً طابع شهيد).

٤- سيتم فتح المظروف الفني يوم الاثنين الموافق ٢٠٢٦/٧/٦ الساعة ١٢ ظهراً بالدور الاول - إدارة المشتريات والمخازن - مبنى شركة المترو- حمامات القبة - القاهرة.

٥- يقتصر فتح مظاريف العروض المالية على العروض المقبولة فنياً في تاريخ يتم تحديده وسنخطركم به فيما بعد .

٦- يستبعد كل عطاء غير مصحوب بكامل مبلغ التأمين المؤقت الابتدائي.

٧- التأمين النهائي ٥٪ من إجمالي قيمة العملية.

٨- يحكم التعاقد لائحة المشتريات والعقود الخاصة بالشركة وتعديلاتها.

٩ - الإختصاص القضائي: تختص محاكم شمال القاهرة المختصة دون غيرها بالفصل في كافة المنازعات التي تنشأ عن

تفسير أو تنفيذ أي بند من بنود التعاقد طبقاً لأحكام القانون المدني المصري على أن تكون الأولوية في تسوية الخلافات

والمنازعات بالطرق الودية في المقام الأول قبل اللجوء إلى المحاكم بما لا يخل بحقوق والتزامات طرفي العقد.

١٠- يجب أن يكون المتقدم للمنافسة مسجلاً على موقع بوابة المشتريات الحكومية وحاصل على user name & password خاصة به.

١١- لن يتم الموافقة على تأجيل المناقصة إلا بعد قيام الشركة أو الشركات طالبة التأجيل بدفع مصاريف إعلان التأجيل في الجرائد مبلغ وقدره (٦٠٠٠ جـم) ستة آلاف جنيه مصري.



م/أيمن أمين على
مدير عام المشتريات والمخازن

ARAB REPUBLIC OF EGYPT
MINISTRY OF TRANSPORT
THE EGYPTIAN COMPANY FOR METRO
ADVERTISEMENT FOR EXTERNAL PUBLIC TENDER

for Suppling Spare Parts for Rehabilitation the pneumatic Circuit of the catenary Motor Trolly to Raise its Efficiency.

TENDER 6/7/2026

REFERENCE NO 8/2026

The bids will be accepted at the materials and stores dept. metro building 1st floor - Hamamat-El Kobba - Cairo.

The bids received after the tender's date will not be accepted.

The bids have to be submitted in one Original and one copy in two closed envelopes as follows:

I. First envelope (for technical offer).

It will contain the price validity and all the information and documents required according to the tender documents, (copy of form no. 14 s agents), the metro general condition as well as the required temporary primary insurance with amount of (250,000L.E) or its equivalent in foreign currency.

This amount will be paid with one of the following methods:

1-Unconditional letter of guarantee in Arabic Language valid for at least (3) months from the technical envelopes opening date.

2-Deposit in account No. (00904120000089) Banque du Cairo in the name of the Egyptian Company for Metro management and operation.

3- Electronic payment through Metro Company official website (cairometro.gov.eg)

II. Second envelope (for financial offer):

It will contain prices details, total bid and position regarding taxes and stamp duties taking into account conditions written in the terms and conditions document.

General conditions:

1-In case of willingness to participate in the tender, a tender document should be purchased from either the metro administration building in Hamamat El- Kobba or metro company official website (cairometro.gov.eg).

2- The applications have to be submitted with a stamp paper (class: 100 piasters), together with copy of (14s) agents form indicating "agency".

3-The Price of the tender documents is (5000 L.E) or its equivalent in foreign currency.

4- The technical envelope will be opened on 6/7/2026 at 12 p.m in materials and stores department office - metro building - 1st floor - Hamamat El- Kobba – Cairo.

5- Opening the financial offer envelopes will be limited to the accepted technical offers only, and you will be notified later with its date once it is determined.

6- Any bid that is not attached with the full amount of the required temporary primary insurance deposit will be excluded.

7- The final insurance will be 5% of the total value of the award.

8-The contract will be governed by the Metro company purchases and stores list and its modifications.

9- Any dispute arising from the interpretation or implementation of any terms of the contract will be settled by the Egyptian courts.

10 -The Egyptian court competent in arbitrating in the disputes that may arise with respect to executions or explanation any item of this contract items.

The priority of compromise the disagreements and the disputes will be in the friendly way first before restoring to the courts without prejudice the rights and commitments of the two parties of the contract.

11. Companies submitting offers shall register on the government procurement portal and have its USER NAME and PASSWORD.

12. Postponement requests from companies will not be accepted unless paying the expenses of postponement announcement which is (6000 L.E).

